READING FRENCH-CANADIAN BURIAL RECORDS

French Canada "How to" Guide, Intermediate: Answer Key

August 2016

There are two documents given in this activity. For extra practice, you may choose to answer the questions about both documents.

1. Use the document below to answer the following questions. You can also access the document online by clicking here (entry 1837, fifth entry on the right page). Use the instruction pages as well as the FamilySearch word list to find the needed information.

1834	Le trente dont Mil huit cent saix ante p prête
d'ap pronie	Loutigne ai inhume daphronie decedie l'avant veille agre de
Levezque dite	de Lucil Neven de cette parsisse Jemoins Bergamin Des
darche	roches, A François Ravier le hamp ague, que n'out su signer.
1222	(Leguerre)

Source: https://familysearch.org/ark:/61903/3:1:3QSQ-G993-4WBN

What is the date of the burial?	Le trente août mil huit cent soixante
Who is the deceased?	30 August 1860 Sophronie Levesque dite Larche
When did the deceased die?	l'avant veille day before yesterday, 28 August 1860
How old was the deceased?	deux ans two years
Was the deceased a son or daughter?	fille daughter
What is the name of the father?	George Levesque dit Larche
What is the occupation of the father?	journalier day laborer
What is the name of the mother?	Lucie Neveu
What were the names of the <i>témoins</i> or witnesses?	Benjamin Desroches François Xavier Champagne
BONUS: Where did the burial occur? Hint: This information is not in the record.	Nôtre-Dame, Montréal, Québec, Canada

Click here to check your work against the Answer Key. Remember, this will let you know you've mastered the Guide!

2. Use the document below to answer the following questions. You can also access the document online by clicking here (entry 175, second entry on left page). Use the instruction pages as well as the FamilySearch word list to find the needed information.

	2. Junjun
09.175 -	Le deux Sun, mil huit cent cinquants cing, nous Fiction 50)
Louis antoine	Vicaire Soussigne avens inhume dans le Comitiere de Cette pa
Lapiere	wife, le cops de Louis Anteine, de cide de puis trois jours, alage
1~	de quatorio mois, fils legitim de Naccifs La pien gourna
	l'ar el de Mani Vosephine Bourg de letto parce se Prisente
	Jean Lellen sonssigni d'Lanon Calcina qui a deleare
	and the second distance of
	J. Joupin John

Source: https://familysearch.org/ark:/61903/3:1:3QSQ-G99Q-C7PS

What is the date of the burial?	Le deux Juin mil huit cent cinquante cinq 2 June 1855
Who is the deceased?	Louis Antoine Lapierre
When was the death?	depuis trois jours since three days, 30 May 1855
How old was the deceased?	quatorze mois 14 months
What was the birthdate of the deceased? Hint: This information is not in the record, but must be calculated.	14 months before the death in May 1855 would calculate to March 1854
Was the deceased a son or daughter?	fils son
What is the name of the father?	Narcisse Lapierre
What is the occupation of the father?	journalier day laborer
What is the name of the mother?	Marie Joséphine Bourg
What were the names of the <i>présents</i> or witnesses?	Jean Lebleu Léandre Cadieux
BONUS: Where did the burial occur? Hint: This information is not in the record.	Immaculée Conception, Trois-Rivières, Québec, Canada

Click here to check your work against the Answer Key. Remember, this will let you know you've mastered the Guide!